

THE CHURCH WEEKLY

Vol. X.

SUNDAY
5th AUGUST 1956.

PRICE 2 ANNAS
A COPY

No. 30

RELIGIOUS INSTRUCTION IN CHRISTIAN COLLEGES

William Stewart

The universities of India do not include Religion among the subjects which they teach. This pointed omission may reflect the "secular" policy of a State, in which different religions are professed, and in which any incursion into the religious field might invite allegations of bias and the danger of bitter controversy. On the other hand, it may reflect the more doubtful assumption of a secular age that the intelligent man has outgrown the need for religion so that an adequate education may safely ignore the whole field.

Education for Wholeness

Whatever the reason, the exclusion of religion from university education inevitably means a silent but eloquent propagation of the idea that it is a subject unnecessary for the wholeness of man. By thus discounting the whole element of depth which reminds us that man is not summed up in the things of time and space, it does a grave disservice to the true interests of humanity.

This attitude Indian Universities share with some universities of the West, though a number of these are now introducing religious studies. Such modern institutions, products of an age of rationalism, contrast sharply in their foundations with the older universities, products of an Age of Faith, in which theology was the "Queen of the Sciences." These old universities were the outcome of a confidence that truth is a unity, to be seen in a perspective of meaning which is determined by the centrality of the revealed truth of God. By contrast, the modern University, having deliberately set aside religious truth as irrelevant, has been left without a standard to give unity and a pattern of meaning to the whole. Consequently the student

has no opportunity to see what a university really is; a place where the wholeness of knowledge is pursued within a total sense of meaning and unity. Instead, as Dr. Nicolas Zernov vigorously pointed out when he was in India 18 months ago, in this age of specialisation and emphasis on technical skill, the university becomes a mere purveyor of heterogeneous sense masses of information which the undergraduate assimilates with no sense of coherent meaning being offered to him.

Primary Concern in Christian College

This is a situation which no Christian college can accept with equanimity. Whatever may be true of the universities, these Colleges are just as truly religious foundations, visible expressions of a deep faith in the ultimate God-given meaningfulness of the world, as those universities in which theology was the "Queen of the Sciences." Confident that all truth is God's truth, they will courageously investigate the story of man and nature without fear of being led astray. At the same time, assured that the key to the innermost meaning of all is given in the Word made flesh, they know that the knowledge of Him, so far from being irrelevant in the academic world, is fundamental for man's deepest discovery of himself and his environment.

This is the reason why Christian colleges must continue to give religious instruction to all their students who will receive it. They do not do this out of a pious feeling that they must pay some kind of homage to their foundation, nor yet out of a desperate conviction that somehow Christian propaganda should be made. They do it in the sober con-

viction that this subject is the most important that can be taught in a university. There is no substitute for it, certainly not any kind of neutral 'moral instruction'; and the student who misses it, misses the key subject which could give meaning to all his other studies.

A Shocking Contradiction

Nothing less than this conviction can justify the continued inclusion of Scripture in a college curriculum, but if such a conviction is genuine then clearly the standard of teaching must reflect that high value that we put on it. Unhappily here we encounter a shocking contradiction, for the truth is that in many colleges it is in this class that standards are abysmally low.

In other branches of study, care is taken to ensure an adequate number of teaching periods and tutorials. In this branch, there may be as little as one period per week and that at an awkward hour and without toll call. In other branches, there is an exact syllabus and carefully chosen text-books. Here the teacher may be sent into the class with no guidance whatsoever, to teach what he likes. Most serious of all, while in other subjects the university insists on adequately qualified teachers, and colleges are ready to give study leave that they may be still better equipped, this class may be handed over to any teacher who happens to profess the Christian faith without any attempt to ensure that he has made any study of his faith since he left Sunday School. While of course there are honourable exceptions, there are also holders of an M.A. degree who have failed miserably in an elementary examination in Bible knowledge, and there are more of these on college staffs who have

“எலவும் ஒப்புவிழுங்கள் வுதியை
க்கியதற்கிணர் ஏது யுராவுப்புவுரு
நாம் ஸாவகாஶத்தில் ஏதுதி முஸி
ஸுலும் செழுங்கிரிங்” கண்ணல்கூக்கு
தழுநட அயிக்கிறோக்கர் ஸங்கோஷ்ஸு
தேராம் எனிக்கீ “அமல்வால் தங்கிடு
ஏது” என ஏது வாக்கம் ஏன்றா து
போ கத்தின்றை சுத்தியில் சேற்றுதி
தூத்திரிங்” அதைத் தூப்புத்தறுத் தொ
ந்த உடல்ஶிக்காத்தத்துமாய அந்தமூ
ஸ் “நிவருஸ்தாக்க்குஞ்” கல்லிசு
தூத்திடு”. அந்த வருவாயாங் வயயி
கவுயங்க உடல்ஶிக்கா வல ஸ்தாநா
க்கீடு. உடல்பாது நாக்கோவாய ஸ்த

THE BANK OF NEW INDIA Ltd.

ASSURES
EFFICIENCY AND SAFETY
OFFERS

BANKING FACILITIES OF ALL KINDS

Chairman: K. GEORGE, B. A.

Sri. E. J. Philipose
B. A. B.
" P. T. Varughese,
" C. K. Therakath

Directors:
P. K. Chacko
P. C. Kurjan,
M. A. B. I.

General Manager: Sri. K. E. CHERIAN

H. O.
TRIVANDRUM-1

BRANCHES:
17 in T. C. STATE.

കുമാരത്തുവലക്കി

എം. കുമ്മൻ ബിൽസ് സി. സെരാഫി

“കുക്കിലും, അവവന്നെന്ന ചതിച്ചു
കളുണ്ട്”. ഇവിടെത്തീരും അക്കാനു
വാതു കുറതു സംഭവങ്ങളിലുണ്ടാ
ണിയു്. നാം അതിൽ വിശ്വാസമ
ർഹപ്പീച്ചു് കാരണത്രിക്കണമെല്ലാ
ദ്ദേശ്യം തന്റെ, നാലു വബ്ലിക്കുകൾ
സംബന്ധത്രു് മുഖ്യത്തിൽ അഫൈഡായ
കുറതുമുണ്ടു് ആകു തന്നെ ചെയ്യും.

விட உறவுக்கட மாண்பிலுத்தி
கெபுவிடிரும் நிராசாஜநாட குடும்பம்
வரும் விடுவது என்றாலோ. கொவை கூ
ழங்குமதேஷுநாட அவைக் கடற்றும்: “ஏ
து பறவைக் கொள் அரசேயதா
ன பரிசீலனையில் கீழ்க்கண்ட பி
ஸ்ராஸம்புதித்தினங். பக்கூ, அரசுக்
மதையை கை பீட குடும்பது, கொங்க

ஏவ்வளவிலீர் அதூக்கள் இனியை
நடை போகலா? காலோசு முறை
ஸுந எவ்வாய். யாங்குக்காய உ
தெவாப்பைவெடுக்கானா யாங்
முக்காய முதையி 10 நஞ்சான்தி
ஒன் இய்க்கப்படாத விலங்கு,
தெரிவிஷாஷியான் இதைக் கண்டு
காரணவுமான். தனை ஜூவிக்க
கழும் விசாரணைக்கழும் செழுங்கு
ஏற எவ்வளவிற் ஸஹாயிகான் ஏன்
செழுவிருக் கொட்டுவாக்காத கெல
வங—அம்மா, அதாக கூவிலூ
தை வெடவங—அக்கும்வெந்தக்காலக்
ஈந்தக்கால முதையி 10? அதேவை
தை அங்குவிழுக்கொ அங்குபாரிசு
கேல ஆறு கிடங்காலோ?

ഇന്ത്യൻമുത്തി ഒരു ഗൈവം നമ്മുടെ
ഒരു വശസ്വരൂപമാക്കുന്ന മഹിയാക്കത്തെ
നാശം, സംശയിച്ചില്ല. ഗൈവം തോം
രൂപചോദ്യം, ക്ഷമിവ്'പ്രിയത്തെവന്നാണ്',
എന്ന്‌പ്രിയം ചിന്തിക്കുന്ന മഹിയുമാക്കു
ശരിയായ രീതിയിൽ അതായും സാ
ധ്യമാവില്ല. അതായിക്കുന്നംബുക്കിൽ,
മഹിയുമാക്കുന്നും, അതുകൂടി
മാറ്റി നടത്തുന്ന അതായുമായിരി
ക്കമത്തു'. ദോഷവാദമുന്നേറ്റുന്നു.
ഈ മഹിയുമാക്കുന്ന പരിശീലനം
ഞ? ഗൈവം ഇന്ത്യൻ ആശ്വസ്ത
ചെയ്യുന്നവന്നും തിരിക്കണം, ഇന്ത്യൻ
കൂടാക്കുന്ന ഒരു അഭ്യന്തരം,

ചൊല്ല മനസ്സുകണ്ട്, പരിഡവന്നു
എടുക്കണ്ട്. പരാതികളുടെയും തരികളും
രാത്രാത്ത ഇരു കലബദ്ധിപ്പേക്ക് എ
തിനേന്നുകൊണ്ട് അതു ദിക്കുമാറ്റുവരായി.
ഉത്തരം ലഭിക്കുന്നത് മുഖ്യമാണ്, അർ
ഹിക്കാരാതിനോടു പാശുപട്ട അത്രം
ഹിതം, എല്ല ക്രിസ്ത്യൻവിശ്വാസി ഒരീ
വിച്ചിട്ടും അനുഭവ ക്രൈസ്തവ വന
കാലക്കേടു, ഇങ്ങനെ ഏതുമെത്തു
സംഭവമെങ്കിട്ടുടെ പരിഞ്ഞ ചിത്രങ്ങൾ
അവകാട മനസ്സിൽ വ്യക്തമായി പ
തിന്തു കിടക്കാൻ. അവയുടെ ദയ
നീം പിരുദ്ദംശക്കൾ വേബും പർ
ഖണ്ണുടെ വേലിയേശവദത്തിൽ മാണ്ണ
പോയാട്ടിലു. അവ ആവത്തിച്ചാം
ന്തിച്ചു പറഞ്ഞു കേരളപ്പിക്കന്നതിൽ
അവർക്കുക്കുന്ന രാജുവണ്ണനാം തോ
ന്നം. ദൈവത്തിനേരു അവിശ്വ
സ്ത്രീ ഉദാഹരണസഹിതം വിവരി
ക്കുന്നും, അവർക്കുന്നേരു ഒരു സുഖ
രക്ഷയും ദൈവിലും പരമാഖ്യമാണ്. ഒരു

இல்லைக் கை வரிக்களையக் கண்டு; அவைக்குக்கரையில் தீர்மானமாவுடன் கை படிவி வெவ்வேந்துவிட உரைப்பாகு அராவதி ஆகாந்ததிடுக்கு: ஸப்ரானுஸ்ஸு ஹப்பாராக்கி. இரு ஸுவத்துறைக் குவிட ரோமானது. அபக்கடனத்து. ணவூத்துக்கைங்குத்து அராவியங்குமான். உரைப்பாகு ஹஸ்ட்டுதிமாங்கும் தெரளைவத்துக்கும், ஹஸ்ட்டுதித்து மஹும், வெவ்வேந் தக்கிழப்புத்து யைசு. அனாதி, உரைப்பாகு விகை பூதம் ஸ்ரீப்பா கற்றுவிள்ளிருத்தாவார்களை ஜீவிக்கொள்கின் அமிக்கையை வெழுங்கு; தனி க்கலுக்காம் கங்கி ஜீவிதந்தை சீர்க்க ஒதுக்கிழுதுவு; ஏதுவைதும் வா. வெழுங்கைக்கொள்கை உரைப்பாகு காலுமான். கோவைப்பண்டுத்துவிக்கைகளைகிளாத்துக்கரு ஹூ விய கார்த்துக்கையை. ஜீவிக்கையை பூதாரிவார்த் தூக்குத்துக்கு ஹூ லேபு ராத வொயிச்சிடுதலைப்பால், ஹாது பாப்புரிதாய லேக்காவளை வேப்பாரூஜனால்க் கூறுதலைத் தீர்த் தூக்கமீதான். ஸாயார்கள் சுி, ஹூ லோகத்தை ஸங்கூபி கடனைத்து, ஹாதாகுது யலுக்குக்கூ ஸபாந்தமுதிக்குத்துக்கு உரைப்பாகு பூதுமானம் ஸ்ரீகாந்த ஸ்ரீவாமாயி யூக்காதையை. புத்துவலாகும் மன கூதியக்கூரி ஆ ஜீவிக்கார் அ கெங்குவகு கூப்புக்கூடுதாயும் காலைகளைக்கு. ஸப்ரானுவையுக்கை ஸாலைகுத்துக்கரு எ எ அர ஶி (பேசும் 9-ங்கேஜில்)

வைகா	5	21
தைகா	6	22
மொட்டு	7	23
வூயங்	8	24
வர்ஜா	9	25
வெதிகா	10	26
களை	11	27

Thought for the Week

"It is better to light one candle than to curse the darkness."
A Chinese Saying

• A Chinese Saying.

The Church Weekly

സഭകളോടുള്ള വല്ലവിളി

ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ରୋଧିଲାଜ୍ଞି, କହଣିଯି
ଲେ ଶୁଦ୍ଧପକ୍ଷ ଗୋପୀଯ ଅଳ୍ପ
ପାଇଁ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ଶୁଦ୍ଧପକ୍ଷ ଏବୁ
କିମ୍ବା ପ୍ରମାଣିତ କାହାର
ରୀକ୍ଷଣକାରୀ ନୀତିପାତ୍ରଙ୍କାରୀ
ନ ବିଶ୍ଵାମିତାକାରୀ ପାଶ୍ଚାତ୍ୟ କେ
ତାକୁଠର କ୍ରିୟାତ୍ମକତାକାରୀ ହୋ
ପାଇଁ ଚାହୁଁକାଳୀନୀୟଙ୍କୁ
ପାଇଁ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ସଂଶୋଧିତ୍ବ.
ଏହି
ପାଇଁ ବିରୋଧୀକାଳୀନ କରନ୍ତିପ୍ରକାର
ରେଖାକାରିକାରୀ
ଆଶବାଧୀ
ପରୀକ୍ଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରାମାନ୍ତରି
ନିତି
ଆପନାଙ୍କ ଆତିଥୀଙ୍କାମନିବର୍ତ୍ତନ
ଆରୁ
ନିର୍ବାକରିକାଳୀନ ଆପନାଙ୍କ
କ୍ରିୟାନ୍ତରିପାଂ ପାଇଁତଥୀରେ
ନାହିଁ
ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ପକ୍ଷଙ୍କ ସାମ୍ରା
ଜ୍ୟତାଲ୍ପରକାରୀ
କ୍ରିୟାକାରୀ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ
କାହାର
ରୀକ୍ଷଣକାରୀ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କାରୀ
ନିର୍ବାକରିକାଳୀନ
ପରୀକ୍ଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରାମାନ୍ତରି
ନିତି
ନାହିଁ
ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ପକ୍ଷଙ୍କ ସାମ୍ରା

ମରିକୁଳସ୍ଵପ୍ନୀଯ : ବୟାଙ୍ଗଂଶ୍ଚ
ସମେତିନାମ ଆଶରିବାଯାଇ ନିର୍ମଲାଣ
—ପରୀକ୍ଷଣ ପରିପାରିକର୍ତ୍ତା ଉପେ
କହିବାକାରୀଙ୍କ ଲୋକଶକ୍ତିକୁଛାନ୍ତି
ଆମ୍ବଦ୍ୟମ୍ଭିତ୍ତିରୁ ଅମାର ରଖ୍ୟାଇଲା ଆମ
ମେରିକାରୁ ବ୍ୟାକରଂ ଆମରୁ ଆବଶ୍ୟକ
କାହିଁକିରୁଥିଲା ଏବ୍ବିତ୍ତିରୁ । ବାରେତ୍ତା
ତର ଶକ୍ତିକର୍ତ୍ତା ନୁହନ୍ତରୁଥିଲା ନା
ନୁହନ୍ତର ତରୀକ୍ଷଣଙ୍କାଳର ତତ୍ତ୍ଵାବଳି
ଲାଭରେ ଜୟାମାର୍ତ୍ତର ନୁହନ୍ତରୀଯ ବ୍ୟାପକ

ஊர்க்குமிகுகள்^४ அவர்களையிருந்து விடக்கூடியது என்று சொல்ல வேண்டும். அதைப் பற்றி கூறுவதற்கு முன்னால் அதைப் பற்றி விடக்கூடியது என்று சொல்ல வேண்டும். அதைப் பற்றி விடக்கூடியது என்று சொல்ல வேண்டும். அதைப் பற்றி விடக்கூடியது என்று சொல்ல வேண்டும். அதைப் பற்றி விடக்கூடியது என்று சொல்ல வேண்டும்.

ପାଶେ ଚାଟି ଗବନ୍ଦଳେଣିରୁକଥ
ତୁମ୍ଭୀଯିଶ ଗବନ୍ଦଳେଣିରୁକହିଲେବାବୋବା
ତାପର ଆବଶ୍ୟକରେଷୁଟକିଲେପୁ
ନୀ ହଣଦିଲେବୁଛିଲେ ଆବଶ୍ୟକରେଷୁଟିକିମୁ
ମୁଣ୍ଡଳେକାଣୀକିମୁଣ୍ଡଳେବୁଟିକୁ
ପକେ, ଏହିପରି ଏହିକିମେବାରିବେଳାକି
ତୁମ୍ଭୀଯି ସଂଖ୍ୟାରତନୀବେଳରୁଛିଲୁ ଓ
ଲ୍ୟାନ୍ଡିଫିର୍ମରୁ ସଂରକ୍ଷକରାଣୀ ରା
ଜାରି ଏହାମୁ ବ୍ୟୁକଳମ ଆବଶ୍ୟକରେଷୁଟିଲୁ
ପତ୍ରରୀକରିବାଯି ଲାବିକାର୍ଯ୍ୟାଟିକୁ
ଆରା କହାଣ୍ଟି ପାଶେ ଚାଟିରୁଛୁଅନ୍ଧିକାର
ତାଙ୍କୁ ସଂରକ୍ଷଣାତନୀବେଳିଲେ ଆରାଯି
ମାଯିକୁ ଏହିପରିବିଲେ ମିଶନରୀ
ପ୍ରବର୍ତ୍ତନରେତୁ ଆବଶ୍ୟକିଲୁଣ୍ଟ ଏଠରୀ
ବୁରିକଣା ଏହିକିମୁ ଆବଶ୍ୟକ ଆରାତୁର
ତନିକିମୁକାଶମିଲୁ
ଯାହିମୀକ ଆ
ଶେରକାଳିକ ହଳଦିବ୍ୟାଗରୁକଥିକାର
ନିଲ ପାଶେ ଚାଟିରୁଶକ୍ତିକିଳିରୁ ରା
ପ୍ରୀର୍ଯ୍ୟାକ୍ଷରଣକାର
ବେଳିକୁଣ୍ଠିତ
ରା କୁଥୁମ ପ୍ରାୟିକଣାରାଲ୍ଲିଗୁ ଯା
କିମୁଣ୍ଡଳେବୁଟି
କିମୁଣ୍ଡଳେବୁଟି
ଅନନ୍ତରେଷୁଟିଯି ପ୍ରଶ୍ନାନାତନୀବେଳିରୀ
ଅନ୍ତରୁକ୍ତିରେଷୁଟିଯି

கேதருத்திலெ வெகுஷுவஸ்கை
ந்தக் “அளவுவாழ்ய பரிக்ஷன
ஞால்” உள்ளென படின்றால் பல
மும் அடித்திரபுக்கொ. நம்முட
அளவுவாழ்யங்கள் ஏரெணக்கிடுதென
திருவஸுவாலோ பெங்கிடுதல் அத
யிக் குரை அவசியத் தூபுவடலம்
புசுபுயி என பரிக்கிழல். ப
கேசி, நம்முட செரிய ஸக்கை
தீட்டுத்திரும் அவசூத பலித்துள்ளத்
குஷுவியஸ்கை அபந்தந்தனை

പ്രതിവാരമുദ്ദാഷ്ടം

മേരുവിനെ കാണാതിരിക്കുന്ന സന്ദർഭങ്ങൾ
(പുസ്തക വോളം പ്രശ്നങ്ങൾ മുഖ്യ, അംഗീകാരി, അംഗി)

(யික්කර රංග. ජේ. ජේංස්පා වු. ඩී. වු. ය)

സാമ്പദ്ധത്തോട് സാധ്യാരണമായി തൊക്കവഹംവാഴ്ത്തു അതിൽ നാമഭാഗം വരുത്തേശാധിച്ച നോക്കന്തു ആദാജാപുരാഖിയിൽ അടി

1. കദമ്പാരണത്തിനെറ്റ് കാംപിന്
തയ്യിൽ. [നി 20.] 12. “യേഹുനിൽ
കന്നതു കണ്ടു; ഒരു ഏറ്റ് അറി
ഞ്ഞില്ലതാനു.” മദ്ദലക്കാരി ദിനം
മരിക്കുവാച്ചാണ് ഇവിടു പറ
ഞ്ഞിരിക്കുന്നതു. കർത്തവ്യംനോട്
ഈ അവളുടെ ഭൂമിഖരത്തിനെറ്റ് ഒരു
മം അർക്കം അക്കംബുന്നതല്ലായാ
ണു. മനസ്സുന്നരാത്തിനുശേഷം ജീ
വസ്ത്രംപുസ്പഥായി യേഹുപിനൊഴു
മിച്ചു. അവളുടെ വസ്ത്രവക്കാഞ്ച

രൂപാടകക്രമക്കാണ്ട്. പ്രക്ഷിപ്തവും
മായ സ്വഭാവത്തിന്റെ ഇരുവില്ലായ
നീ തിരഞ്ഞെടുകൾ കാണബോൾ നാം
അസൂച്ചിപ്പിക്കാതുമായിരുന്നു. ദൈരു
വും ചില്ലാസവിരുദ്ധം ഓടി മാറ്റ
നീ. ചാദരത്തെഴും ഉടനുടക്കളും
സ്വാച്ചിക്കാതുമായിരുന്നു. അവ
ശേഷിക്കുന്ന അവധിയിലെത്തുനും.
ശരംമാറബന്നായി മുഖം തുട്ടവും
നീ തുണ്ണുപാനി ഒരുവന്നുവേണ്ടുനു.
ഇലക്കാരം സംഭവിക്കാവുന്ന സംഭവ

ଶ୍ରୀସନ୍ତିର କହିଲାରାକାରେ ଦି
ଲୋଭରେକିତ, ଅଛଶ୍ରୀସନ୍ତିରେଣ୍ଟର
ଶବ୍ଦାଳଙ୍କ ନାମକ କେହିକିବାନ୍ତିକା
ଯୁବ “ସମ୍ପାଦିକର କରୁଛିତ ପାଣ
ରାପାନ୍ତକଣ, ଉଠିଲୁକିଲେ ଆଖନ୍ତ
ଫେରେଯା ପକଣ.”

2. നമ്മുടെ പ്രതിക്കൂട്ടർ തകൾ തരിപ്പുണ്ടാക്കുവാൻ...” യേഹു താ എം അവരോടു ചെന്ന നടന്ന അവകാട കൂട്ടു നിരീയായിച്ചീരുന്നു.” ലൂക്കാ.24
16. “മലമുസിലേക്കു ധാതുയായ ശിഖ്യുമാർ തങ്ങളുടെ കൂടെ ധാതു ചെഴു യേഹുവിനെ കണക്കിട്ടു തിരി ചുറിത്തിലും. മദ്ദക്കാരി മറിയാമാ നേപ്പുബലു കുള്ളുന്നിനിനാൽ കതിർന്ന കുള്ളുകളാൽ ഗോക്കിയർക്കു അ തരിക്കുകളുടെ മുട്ടപടം ഇടക്കിട്ടു നോക്കിയപ്രധാനം യേഹുവിനെ തിരി ചുറിയാണത്തു്. ഇംഗ്ലീഷ്യുമാരിൽ നിന്നും തന്നെ നാറു കേരംക്കും, “ഈ അദ്ദേഹം അവനെ യിരുപ്പായെല്ലാം വീണ്ടെടുപ്പിന്റെ ഒരു വിനോദമാണെന്നും അനുശോചിക്കുന്നു.”

வாகை கோம் யெக்காஞ் லாமினீஸ்

(1919-ൽ സ്ഥാപിക്കേണ്ടതു്.)

வொன்னுக்கர். சுலபஷ்டி, அனவலஷ்டி, அருள், வண்ணபோட்டி வெக்கங்குற், ஏட்டய், ஏட்ளாக்கத், மறிப்புக், கோட்டை, குடரகி, கோளி, மாணார், புதுப்புதி, புமெரடங், பாயுக்கட, திருவ்பூ, தலையாலப்புரை, திருவனந்தபுரம்.

ஏழாண்டுகள் வரை காலமாக நினைவுகளை மற்றும் பொருள்களை விரிவாக விடுவதை தெரிய விரைவாக செய்து விடுவதை என்று கூறுகிற கோவை மாநிலத்தின் தலைவர் அவர்கள் கீழே கொடுக்கின்றன.

ଶବ୍ଦଗୀତ ୫

ஏற்குவீக்கிலி

ଯେହିରୁଥିଲୁ ଯାଏଇ
ଦ୍ୱାରାକିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

X 87 : ଯେବୁ—କଟୋର
X X X

“କେଯାହୁକିମ୍ବିଧାତା”

“... ଯାମୁଣ୍ଡିକୁ
ମୁ ହାତେ ଲାଗେଇ ଯାରୋଜୁ ପ୍ରାଣିରେ
କେ ନିର୍ମାଣ କିମ୍ବା କିମ୍ବା ଯାଇନ୍ଦ୍ରିୟ
ଧୂଅଳିମେହ ବନ୍ଦ ଯାଇଯାଇଯାଇ ନିର୍ମାଣ
କାହିଁକି କେବଳୁ କରା ଯାଏ ଯେ
ଖିଂଚୁରୁପରିଷିଥିଲେଗା କରିବାର
ଧୂଅଳ ଫୁରାଇମାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ
ଗାଛେ ଯାଇଗରାଯାଇ କେବଳିପରି କାହା
କେ କରିଲାଇ ତୁମ୍ଭାରୁ ଯାଇପାରିବା
କାହାରେ ଯାଇପାରିବା କାହାରୁ କାହାରୁ
କାହାରେ କାହାରୁ କାହାରୁ କାହାରୁ

၇၁ မြန်မာ—ပုဂ္ဂိုလ်

“ରହିଯାଇଥିବୁ କେତେ କେତେ
ଫଳଟି ଥାଇପାଇଁ କରିଯାଇଥାଏବା କରିବିଲେ
ପରିମାଣରେ ଯାଏ କରି କରିବାରକୁ
ନିର୍ମାଣରେ ଯାଏ କରିବାରକୁ
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କରିବାରକୁ”

Digitized by srujanika@gmail.com

(ଆଜ୍ୟ ଅଛେ) ରହାନ୍ତି କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର

၁၉၂၀ မြန်မာစာတွေ၏

କେତେଣ ପରିମା ହୁବକ୍ତିଯେବେଳେଟା
ପରିପ୍ରକାଶନ କିରାଗରତେବେଳେଟା
ଯେବେଳେଟା ଯୁଧାବେଳେଟାରେ
ଅନ୍ତରୁକ୍ତନ. ହୁନ ପେରିତ ଆଦି
ଯାହୁତ୍ତନ ରାଜ୍ଯ ଶବ୍ଦକାରିରଙ୍ଗର ଏହି
ଯେବେଳେଟାଲେ ଉଣ୍ଡାଟିଲା”

ଉଠିବାନୀସିରର (Origen) ଏହିମୁହଁ ଲେଖନ ଯାହାକାନନ୍ଦିତ
ନିଃନ୍ତର୍ଜାତ ମରଦାତପରାଣୀଯାଳୀ
ବେଳୀପାଞ୍ଚପୂର୍ବକାନ୍ତପୂର୍ବାବୀ ଅଭାବ
କାଙ୍ଗାନୀଲୁହିତ ।

“ପେଶଲୋସିନ୍ଦର ବୟକ୍ତିପାତ୍ର”,
ମରଦୁ “ବୟକ୍ତିପାତ୍ରକଠ, ଶ୍ରୀମହା
ଜୀବ ଉପରେଶ, ବସନ୍ତଗାମୀଯିକାଳେ
ବାଣିଜୀବ, ମୁଖୀଯା, ରୋଧୀଙ୍କ, ବ୍ୟାରା
ସିରୋ ହୃଦୟଂ ସଭୀଙ୍କ ଅଂଶିକ

ରିକାପ୍ଟିରିକମ୍ବା, ଏକାତ ରୋ
ଫେଲ୍‌ଡେନ୍(Shepherd of Hermas)
ପୁଣ୍ୟକଷ୍ଟ ଯୁଧାଗୋରର ବେ
ତ୍ରିପାଦଂ ପଲକଂ ଶେକଳାତ୍ମନାଲ୍ଲ”

வறவுற் பறிபூர்ணமான யோ
ஜிகாதை லிருப்புக்களைக் காணான்
உலர்களைத். ஹா லிருப்புக்களை
லெ ஸங்காயமாக்குவது பூர்க்கண
குதீ நான் ஸடவின் வாயி
கவாங் குமைப்புத்தியிடுத்த
தாயி நா காள்ளமீலு. குஷீ
ஸினார் பூர்க்கண் வாயிசுடு
த்துவர் நம்முட ஸடவின் அது
யோ குவாஸ். அலுகாரம் தெள
யி: உந்தானீஸ் பராலுந வல பூ
ர்க்கணத்து. உச்சாந்தென நமீன்

പലക്കം അവിവിലു.

ஏ.நான் புதியனியம்தனிலே பூ
ஸ்கங்கி ஹனினவயாளைகளோ வை
ளியித்தாய ஒரு நிரப்பேலோ வெற்று
வேய நிர்வாயாயி நாக்காவிலூ.

வொர் சூத்தியாய்கள் காரணமாக
அடிநம்பாளதின் மாறு மோசக
யாளைகளின் வெஜிபாடுப்பூக்கம் கால
நோகி மாங்கா அங்கேஷாப்பார்ஜின்
தீது உறுதாங்கலூ” என்றும்குறளோ.

ஏக்கிழா ஸ்டைலேவ் வரிசுபாஸப்
றமாய் காத்துண்ணலை ஸ்டைலைஸ்ட்
குணவும், 13-10 நூட்ராஷ்டிக் கை
பிரைவு டாகிக் ஸ்பீகர்த்துவம்
தோனிய காத்துண்ணலை சூட்டிசூட்டு
ஸ்டைலை கை ரூப் மரத மாறு
அலைப்பாகி ஏபவஸாமதிருமாங்
வெறுவெறு நாட்கைவகுசாத்துண்ணலை
வெளித் தாருவதைப்படிக் காகிக்கை
வச்சிதியரமாயி வழிரெயயிக் கூ
ஸ்டைலைஸ்ட்.

സദ്ഭവം വിശ്വാസത്തിന്റെ അ-
സിമഹം എന്നാണോന്തൽത്തു് മുഖ-
നാരകഭായ ഒരു സജീവ ചാംപിഞ്ച്
മഹാശി. എന്നാൽ പുതിയനായും
തതിവന്നു കാഞ്ചന സൂംബന്ധിച്ചു
ടങ്കാളും 12-ാം സുരാഖിശിൽ വാ-
ബാർ എഴുപ്പായോ ചെയ്യുത്തുവേണ്ട
ലെ പിറക്കുകയുംടെ എഴുത്തുകളും
ആധാരമാക്കി ഒരു പുതിയ രീതം
നാം ചെയ്യേണ്ടതു് ഇന്നത്തെ സദ്ദൈ
ലെ മല്ലിംബാക്കെട്ടു് പിരാക്കുമാരു
ടെയും ചുരാലഡാണോന്നാണു് എ
നീൻവെ വിശ്വാസം. വൈക്കിമാടപുസ്തക
ക്കണ്ണിവന്നു കാഞ്ചനാനികരത്തെ സം
ബന്ധിക്കുന്ന ചരിത്രപരമായ മാനു
വക്കം അട്ടത്തലക്കത്തിന്. (തടങ്കം)

କାର୍ଯ୍ୟକୁଳ ମୋଦିଲ୍ୟୁ ବାଜାଂ (କ'ଲିଲାଂ)

ഹൈന്തുമീസ് : കോട്ടയം

ബഹുക്രമവയസ്സ് 50,00,000

വാഗ്ദാത്തമുലയന്മാരു 25,00 000

കൈമാന്തരിയായത്. അ 15,00,000

കുത്തൽയൻ 6,97,000

പ്രവർത്തനമുണ്ടാക്കുന്നത് 4,52,61,000

[31-12-55]

ஸரியாய இங்கிலேன் குடினத் தாலுதெக்க வரும் பு சுவைச்சித்திவர்த்த நெண்ணிட 47 ஸாவக்டீக் எதிரென்றெழக்கும் ஸமீபிக்க.

ബാക്കി 10 ശ്രീസംഖ്യയായ ആലു പ്രവർത്തനങ്ങളും നടത്തിവരുണ്ട്.

Look forward and bank

With Forward Bank.

സി. എം. ചെറിയാൻ
സമക്രമി

വർച്ചവീകിലി വരീസംവയ്
എപ്പോഴും മുൻകൂർ.

	ଓ.	ଶ.	ସ.
ଏଇ ପାଠକାରିତାଙ୍କୁ	6	0	0
୬ ମାସରେତାଙ୍କୁ	3	0	0
ଜରାଯୁଦ୍ଧ	0	2	0
ଶିଳ୍ପିଦୟୁମ୍ବରେତାଙ୍କୁ	8	0	0